

# Mark Scheme Summer 2009

IGCSE

IGCSE German (4375)

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information please call our Customer Services on + 44 1204 770 696, or visit our website at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com).

If you have any subject specific questions about the content of this Mark Scheme that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternately, you can speak directly to a subject specialist at Edexcel on our dedicated Modern Foreign Languages telephone line: +44 844 576 0035

(If you are calling from outside the UK please dial + 44 1204 770 696 and state that you would like to speak to the Modern Foreign Languages subject specialist).

Summer 2009

All the material in this publication is copyright  
© Edexcel Ltd 2009

# Contents

1.	Paper 1 Mark Scheme	5
2.	Paper 1 Transcript	9
3.	Paper 2 Mark Scheme	13



## 4375 Paper 1 Listening

Question Number	Answer	Mark
1 (i)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (ii)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (iii)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (iv)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (v)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
2 (i)	F	(1)

Question Number	Answer	Mark
2 (ii)	E	(1)

Question Number	Answer	Mark
2 (iii)	G	(1)

Question Number	Answer	Mark
2 (iv)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
2 (v)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
3 (a)	(i) braun Reject brown (ii) (aus) Leder Reject Lieder, leider, leather	(2)

Question Number	Answer	Mark
3 (b)	(i) Portemonnaie Reject ...money / Potmoney / Pocketmonnaie (ii) Handy / Handi / Hendy	(2)

Question Number	Answer	Mark
3 (c)	Gestern Abend	(1)

Question Number	Answer	Mark
4	Cross in boxes: (a), (d), (f)	(3)

Question Number	Answer	Mark
5 (a)	Karolina	(1)

Question Number	Answer	Mark
5 (b)	Abdul	(1)

Question Number	Answer	Mark
5 (c)	Karolina	(1)

Question Number	Answer	Mark
5 (d)	Fatima	(1)

Question Number	Answer	Mark
6 (a)	einmal	(1)

Question Number	Answer	Mark
6 (b)	Verkehr	(1)

Question Number	Answer	Mark
6 (c)	Natur	(1)

Question Number	Answer	Mark
6 (d)	ermäßigt	(1)

Question Number	Answer	Mark
7 (a)	Kauft nur regionale Produkte	(1)

Question Number	Answer	Mark
7 (b)	fährt oft mit dem Zug zur Arbeit Must have either sense of oft or zur Arbeit Reject fährt mit dem Zug on its own	(1)

Question Number	Answer	Mark
7 (c)	schaltet alle Elektro-Geräte aus	(1)

Question Number	Answer	Mark
7 (d)	sammelt alte Dosen von den Nachbarn Reject Recycling	(1)





# Paper 1 - Listening - Transcript

## Section A

### Nummer 1. Schule

#### Beispiel

(F1) Mein Schultag beginnt um acht Uhr fünfzehn.

#### Frage Nummer 1

(F1) Ich fahre jeden Tag mit dem Bus zur Schule.

#### Frage Nummer 2

(F1) In der Pause esse ich immer ein Butterbrot.

#### Frage Nummer 3

(F1) Mein Lieblingsfach ist Erdkunde am Dienstag und Donnerstag.

#### Frage Nummer 4

(F1) Wir haben eine fantastische Lehrerin. Sie hat lange dunkle Haare und trägt eine Brille.

#### Frage Nummer 5

(F1) Nicht alles gefällt mir. Ich hasse die Stunden in der Turnhalle.

## Nummer 2. Wetterbericht

### Beispiel

(M2) Hier ist der Wetterbericht für Urlauber am Mittelmeer.  
Ägypten: Überall sonnig mit hohen Temperaturen.

### Frage Nummer 1

(M2) Marokko: Am Meer herrscht seit gestern leichter Nebel.

### Frage Nummer 2

(M2) Südfrankreich: Heute weht ein frischer Wind an der Küste.

### Frage Nummer 3

(M2) Italien: Es bleibt immer noch besonders kalt für die Jahreszeit.

### Frage Nummer 4

(M2) Griechenland: Heute kann man mit einem schweren Gewitter rechnen.

### Frage Nummer 5

(M2) Israel: Der Regen von gestern ist jetzt vorbei, aber der Himmel bleibt leider noch teilweise bewölkt.

## Nummer 3. Im Fundbüro

(F1) Wie kann ich Ihnen helfen?

(M2) Ich habe eine Tasche verloren.

(F1) Können Sie die Tasche beschreiben?

(M2) Ja. Sie ist braun und aus Leder.

(F1) Was war in der Tasche?

(M2) Nicht viel. Mein Portemonnaie und mein Handy. Das ist alles.

(F1) Wissen Sie, wo und wann Sie die Tasche verloren haben?

(M2) Gestern Nachmittag hatte ich sie noch bei mir. Wahrscheinlich habe ich sie gestern Abend im Restaurant am Bahnhof liegen lassen.

(F1) Warten Sie einen Moment. Ich glaube, wir haben Ihre Tasche hier.

## Section B

### Nummer 4. Ein internationaler Tag - Teil 1

- (M2) Wie war dein Wochenende, Fatima?
- (F1) Ganz toll! Am Samstag hatten wir einen internationalen Tag in der Schule. Wir haben nämlich so viele Kulturen dort. Alle haben etwas Typisches gekocht. Das war prima. Es gab so viele leckere Gerichte zu probieren! Dann mussten wir ein Lied in unserer Sprache singen. Das war oft sehr lustig. In der Bibliothek gab es eine tolle Ausstellung mit vielen Fotos aus verschiedenen Ländern. Und später haben wir alle in Gruppen die Probleme der Integration besprochen.

### Nummer 4. Ein internationaler Tag - Teil 2

- (M2) Und wie war der Tag, Fatima?
- (F1) Fantastisch! Wir hatten die Chance, miteinander zu sprechen wie nie zuvor. Ich kenne jetzt vier andere Mädchen in der Schule und morgen gehen wir zusammen einkaufen.
- (M2) Was meinst du, Abdul?
- (M1) Ich war enttäuscht. Ich wollte zwar neue Freunde finden, aber ich musste den ganzen Tag mit meinen Kusinen verbringen und wir haben uns nur auf Arabisch unterhalten - den ganzen Tag.
- (M2) Und du, Karolina?
- (F2) Es war schon interessant. Als Klassensprecherin gab es für mich so viel zu organisieren. Ich war sechs Stunden auf den Beinen. Am Ende war ich total erschöpft.

## Nummer 5 Umwelt - Teil 1

- (M2) Guten Abend, liebe Zuhörer. Heute habe ich als Gast hier im Studio Rainer Zöller von dem Umweltverein in Stuttgart. Rainer, erzähl uns mal von dem Verein.
- (M1) Das ist ein Verein für alle Teenager, die sich für die Umwelt interessieren. Wir sind alle sehr aktiv und treffen uns jeden Dienstag Abend im Stuttgarter Rathaus. Letzte Woche gab es eine Debatte über die vielen Autos auf unseren Straßen. Und nächste Woche gibt es einen Film aus Schweden über Waldsterben dort. Wer zum ersten Mal zu uns kommt, bezahlt nur die Hälfte des normalen Eintritts. Und alle sind herzlich willkommen.

## Nummer 5 Umwelt - Teil 2

- (F2) Was macht deine Familie für die Umwelt, Riccardo?
- (M2) Wir sind ziemlich umweltbewusst. Seit zwei Jahren duschen wir alle statt baden. Das spart viel Wasser. Aber als einzelne sind wir auch „grüner“. Wir machen alle etwas Besonderes für die Umwelt.
- (F2) Was zum Beispiel?
- (M2) Mein Vater kauft jedes Wochenende Lebensmittel ein. Jetzt kauft er nur regionale Produkte. Das ist zwar teurer aber besser für die Umwelt.
- (F2) Und deine Mutter?
- (M2) Sie wollte eigentlich gar nicht mehr mit dem Auto fahren. Leider ist das für sie unpraktisch. Deshalb fährt sie so oft wie möglich mit dem Zug zur Arbeit.
- (F2) Und die Jugendlichen im Haushalt?
- (M2) Meine Schwester ist Umwelt-Fanatikerin. Sie schaltet alle Elektro-Geräte aus, bevor wir aus dem Haus gehen. Das geht uns allen auf die Nerven.
- (F2) Und du?
- (M2) Na ja, ich bin ein bisschen faul. Aber einmal die Woche sammle ich Altdosen von unseren Nachbarn und bringe sie zum Recycling-Container. Das hilft viel, glaube ich!

## 4375 Paper 2 Reading and Writing

Question Number	Answer	Mark
1(i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(ii)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iii)	F	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iv)	G	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(v)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
2	Cross in Boxes; A, C, F, H, I	(5)

Question Number	Answer	Mark
3(i)	Any one from; <ul style="list-style-type: none"> <li>• Weltweit</li> <li>• Deutschland</li> <li>• Ausland</li> </ul>	(1)

Question Number	Answer	Mark
3(ii)	Any one from; <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kinder</li> <li>• Jugendliche</li> <li>• Eltern</li> <li>• Lehrer</li> </ul>	(1)

Question Number	Answer	Mark
3(iii)	Fahrrad  REJECT Zu Fuss	(1)

Question Number	Answer	Mark
3(iv)	Any <b>one</b> from; <ul style="list-style-type: none"> <li>• gut für die Gesundheit</li> <li>• macht Spaß</li> <li>• macht fit</li> </ul>	(1)

Question Number	Answer	Mark
3(v)	Klassenfahrt (in einen Freizeitpark)  REJECT:  Freizeitpark on its own	(1)

Question Number	Indicative content	Mark
4	This question will be assessed according to the standard assessment criteria for writing given below. This can also be found on page 16 of the Specification.	(10)

Marks	Communication and Content
5	The task is completed. The information is fully relevant. The message is comprehensible and well organised. It may show some originality.
4	The task is mostly completed. The information is relevant. The message is comprehensible. There may be minor omissions or ambiguity.
3	The task is mostly completed but with some ambiguity. Some of the information may not be fully relevant. The message is generally comprehensible overall.
2	The task may be only partly completed. Some of the information may have been copied from the text without any attempt to adapt it. The message may be incomprehensible at times.
1	The task has not been completed. There is little meaningful communication. Most of the text may have been copied without any attempt to adapt it. The message is mostly incomprehensible.
0	No effective communication.

Marks	Knowledge and Application of Language
5	Appropriate vocabulary for the task. Simple and more complex structures are generally used accurately. There may be minor lapses which do not impede communication.
4	Vocabulary and structures generally appropriate to the task. Some variety but correct usage is not always maintained. Basic errors are evident but they rarely interfere with communication.
3	Vocabulary and structures are quite simple but adequate to the task. Some variety may be attempted, but inaccurate language sometimes impedes communication. Genders, spellings, verb forms are inconsistent.
2	Simple vocabulary and structures only just adequate to the task. Much inaccuracy which impedes communication. Very limited verb forms. Genders and spellings are weak.
1	Only isolated examples of accurate language. Frequent errors which prevent communication. No awareness of language structure.
0	No language worthy of credit.

Question Number	Answer	Mark
5	Cross in Boxes; (a) (d) (e) (f) (j)	(5)

Question Number	Answer	Mark
6(a)	Um etwas zu kaufen. Any answer which conveys this message.  Any answer which states you had to work late.  REJECT Any answer which states that the shops close at 8	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(b)	Weil Politiker die Regeln geändert haben. Damit die Leute länger einkaufen können.	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(c)	24 Stunden am Tag. Von 0.00 bis 24.00Uhr.  Accept targeted lift: Montags bis Freitags rund um die Uhr  REJECT  Montag bis Freitag on its own	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(d)	Sie können nicht länger (abends/nachts) einkaufen.  Die Politiker/die Menschen wollen/ Bayern will.. .. erst nächstes Jahr darüber entscheiden.	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(e)	Weil man tagsüber und / oder (auch) abends arbeiten muss.  Any response which states because one cannot go shopping at any other time.	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(f)	Es wird mehr Arbeitsstellen geben.	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(g)	Die Mitarbeiter arbeiten längere Stunden.	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(h)	Sie können das Geschäft / den Laden zu den üblichen Zeiten schließen.	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(i)	(Weltweit) soll man nichts kaufen.  Accept targted lift: Ein Tag ohne Einkaufen.  REJECT  Kauf-Nix-Tag if no explanation accompanies this lift	(1)

Question Number	Answer	Mark
6(j)	Dass wir daran denken, ob wir vielleicht zu viel kaufen.  REJECT  lifts: zum Nachdenken and Ob es auch „ohne“ oder „mit weniger“ geht.	(1)

Marks	Knowledge and Application of Language
5	Appropriate vocabulary and structures generally used accurately. There may be occasional minor lapses which do not impede communication.
4	Appropriate vocabulary and structures often used accurately. There may also be a few basic errors which rarely interfere with communication.
3	Adequate vocabulary and structures. Quality of accuracy is inconsistent and sometimes impedes communication. Basic grammar generally mastered, but weaknesses evident in more difficult areas.
2	Limited vocabulary and structures. Frequent lapses. Some evidence of accurate language, which is mostly lifted straight from the original text. Main points are however communicated, despite inaccuracies.
1	Basic vocabulary and structures, frequently inappropriate. Little or no evidence of language awareness. Frequent basic errors and inaccuracies impede communication. Nearly all material directly lifted from the original text.
0	No language worthy of credit.



Question Number	Indicative content	Mark
7	Question 7 is marked out of 15 using the grids in the following pages.	(15)

Question (a) - response to an email about a class trip

Bullet point	What to expect
Hast du schon eine Klassenfahrt organisiert?	Yes or no - this gives a hint about how to introduce the topic. The assumption is that the candidate will at least have taken part in a school trip.
Wohin ist die Klasse gefahren?	Narrative in the past tense.
Was habt ihr alles gemacht?	Extension of the previous bullet point.
Wie war es?	Opinion.

Question (b) - a competition essay about a best friend

Bullet point	What to expect
Wie Ihr bester Freund oder Ihre beste Freundin ist	Description of appearance and character
Was Sie zusammen gemacht haben	Past tense narrative
Ihre Pläne für die €1 000	Future intent

Question (c) - an essay about learning foreign languages

Bullet point	What to expect
Warum soll man Fremdsprachen lernen?	Opinion and justification
Welche Fremdsprachen haben Sie gelernt und warum?	Description and reasons
Wie haben Sie Ihre Fremdsprachen benutzt?	Description

Marks	Communication and Content
5	<p><i>Very detailed and fully relevant response to the stimulus.</i></p> <p><i>Clearly able to narrate, describe, express opinions and expand, as appropriate to the task.</i></p> <p><i>Excellent communication; no ambiguity.</i></p> <p>Excellent linking of the piece into a whole. Coherent and pleasant to read.</p>
4	<p>Detailed response to the stimulus, although there may be minor omissions. Evidence of description, opinion and expansion, as appropriate to the task. Meaning generally clear. Some lapses.</p> <p>Reasonable attempt to link the piece into a whole. Generally coherent. May be rather pedestrian or alternatively somewhat over-ambitious.</p>
3	<p>Suitable relevant information conveyed, although there may be some omissions and/or irrelevance.</p> <p>Evidence of ability to go beyond a minimal response, beginning to expand ideas and express opinions.</p> <p>Some ambiguity, especially if more ambitious language is attempted.</p> <p>Comprehensible overall.</p> <p>Some attempt at linking piece into a whole. Ambiguous in places.</p>
2	<p>Key information given; possibly major omissions and/or irrelevance, repetition.</p> <p>Level of response minimal with limited evidence of description or opinions.</p> <p>Some ambiguity. Just about comprehensible overall.</p> <p>Sentences written in isolation. Not easy to read.</p>
1	<p>Little relevant information conveyed.</p> <p>Level of response very limited.</p> <p>Much ambiguity and/or incoherence.</p> <p>Except for isolated items, would not be comprehensible to a native speaker.</p>
0	<p>No relevant communication.</p>

Marks	Knowledge and Application of Language
5	Vocabulary and structures comfortably equal to the task. No repetition. Confident use of a variety of complex structures. Range of tenses appropriately used. Clear ability to manipulate language to suit purpose.
4	Evidence of a range of vocabulary and structures appropriate to the task. Some attempt to vary sentences by using more ambitious structures, although unlikely to be wholly successful. Tenses generally appropriately used. Some ability to manipulate language to suit purpose, albeit with mistakes.
3	Vocabulary and structures adequate to the task. Style basic, correct syntax when using simple, short sentences. Some longer sentences where syntax is not always correct. Evidence of correct formation of tenses, with some lapses. Some attempts to manipulate language, despite use of pre-learned language and/or set phrases at times; this may be only partially successful.
2	Limited vocabulary and structures, only just adequate to the task. Language basic and sometimes inappropriate. Sentences simple and usually short. There may be some simple subordination. Some evidence of correct formation and use of verbs/tenses, but frequent lapses. Pre-learned, set phrases predominate. Some attempts at enhancement of facts, but this is likely to be only partially successful.
1	Very limited language, which greatly restricts communication. Language very basic and frequently inappropriate. Little understanding of language structures and/or formation and use of tenses. Occasional almost correct phrase or short sentence, but this will be pre-learned.
0	No language worthy of credit.

Marks	Accuracy
5	High level of accuracy. Not faultless, but only occasional minor errors. Secure when using more complex language, though not necessarily faultless.
4	Generally accurate in straightforward language. Accuracy can be more variable when more complex structures are attempted.
3	Fairly accurate in simple language. Errors do not prevent communication. About half of what is written should be free of major errors; inaccuracy increases when more complex structures are attempted.
2	Frequent basic errors, but main points communicated. Some correct phrases, but frequent misspellings, inaccurate genders, incorrect verb endings.
1	Frequent basic errors and inaccuracies prevent communication. Isolated examples of correct language. Very little or no evidence of correct verb formation.
0	No language worthy of credit.

Further copies of this publication are available from  
Edexcel UK Regional Offices at [www.edexcel.org.uk/sfc/feschools/regional/](http://www.edexcel.org.uk/sfc/feschools/regional/)  
or International Regional Offices at [www.edexcel-international.org/sfc/academic/regional/](http://www.edexcel-international.org/sfc/academic/regional/)

For more information on Edexcel qualifications, please visit [www.edexcel-international.org/quals](http://www.edexcel-international.org/quals)  
Alternatively, you can contact Customer Services at [www.edexcel.org.uk/ask](http://www.edexcel.org.uk/ask) or on + 44 1204 770 696

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750  
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH